



---

**Совет по правам человека**  
**Рабочая группа по универсальному**  
**периодическому обзору**  
**Двенадцатая сессия**  
Женева, 3–14 октября 2011 года

**Резюме, подготовленное Управлением Верховного  
комиссара по правам человека в соответствии  
с пунктом 15 с) приложения к резолюции 5/1  
Совета по правам человека**

**Объединенная Республика Танзания\***

Настоящий доклад представляет собой резюме материалов<sup>1</sup>, представленных 19 заинтересованными сторонами в рамках универсального периодического обзора. Он соответствует структуре общих руководящих принципов, принятых Советом по правам человека. Он не содержит никаких мнений, соображений или предложений со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), а также никаких суждений или определений по конкретным утверждениям. Включенная в него информация в обязательном порядке сопровождается ссылками, а исходные тексты по мере возможности оставлены без изменений. Неполный объем данных или недостаточно детальное рассмотрение конкретных вопросов могут объясняться отсутствием информации от заинтересованных сторон по этим конкретным вопросам. Полные тексты всех полученных материалов имеются на веб-сайте УВКПЧ. Доклад подготовлен с учетом четырехлетней периодичности первого цикла обзора.

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

## **I. Общая информация и рамочная основа**

### **A. Объем международных обязательств**

1. Институт по правам человека и бизнесу (ИПЧБ) отметил, что Танзания является участницей большинства основных международных документов по правам человека и ратифицировала все восемь основных конвенций МОТ, хотя она не ратифицировала Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей<sup>2</sup>. Комиссия по правам человека и благому управлению (КПЧБУ) рекомендовала Танзании ратифицировать Второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах<sup>3</sup>. Исследовательский фонд "Омега" ("Омега") рекомендовал Танзании ратифицировать Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания<sup>4</sup>.

2. В Совместном представлении 3 (СП–3) Танзании было рекомендовано принять Конвенцию МОТ (Конвенция № 169) 1989 года и тем самым ввести в действие закон о меньшинствах/коренных народах<sup>5</sup>.

### **B. Конституционная и законодательная основа**

3. Национальная сеть организаций по работе с детьми (НСОРД) указала, что Конституция Танзании и Занзибара включает Билль о правах, но не предусматривает конкретно защиту прав детей<sup>6</sup>.

4. В СП–2 отмечается, что посредством Закона о детях 2009 года Танзания придала силу закону Конвенции о правах ребенка<sup>7</sup>. Тем не менее в СП–2 отмечается, что этот Закон не был реализован по причине отсутствия правил и положений, распределяющих роли и обязанности каждого субъекта, и по причине отсутствия структуры мониторинга<sup>8</sup>. Глобальная инициатива по искоренению всех форм телесных наказаний детей (ГИИТНД) заявила, что, как ожидается, в июне 2011 года на Занзибаре будет внесен в парламент законопроект о детях<sup>9</sup>.

5. НСОРД также указала, что проблемы детей не являются прерогативой Союза, в результате чего имеются разные законы, регулирующие проблемы детей в материковой части Танзании и на Занзибаре<sup>10</sup>. ИПЧБ рекомендовал Танзании рассмотреть рекомендации договорных органов Организации Объединенных Наций о принятии унифицированного закона по защите прав детей<sup>11</sup>.

### **C. Институциональная и правозащитная инфраструктура**

6. КПЧБУ рекомендовала Танзании расширять возможности национального учреждения по правам человека за счет адекватных финансовых ресурсов, с тем чтобы позволить ему эффективнее выполнять свои функции<sup>12</sup>.

7. НСОРД рекомендовала КПЧБУ взять на себя координацию детской проблематики в Танзании<sup>13</sup>.

## D. Меры политики

8. Организация HelpAge International (HelpAge) сообщила, что на протяжении семи лет не была урегулирована Национальная политика в отношении старения, с тем чтобы придать ей юридически обязательный характер, и рекомендовала Танзании принять законодательство относительно этой политики<sup>14</sup>.

9. КПЧБУ рекомендовала Танзании обеспечить, чтобы просвещение по правам человека интегрировалось в учебные планы в качестве составной части всех предметов от дошкольного звена до высшей ступени<sup>15</sup>.

## II. Поощрение и защита прав человека на местах

### Осуществление международных обязательств в области прав человека с учетом применимых положений международного гуманитарного права

#### 1. Равенство и недискриминация

10. Отмечая прилагаемые Танзанией усилия по защите прав лиц с ограниченными возможностями, СП-3 содержит ссылку на отказ им в праве доступа к образованию, здравоохранению и другим социальным услугам и на их социальное отчуждение и стигматизацию<sup>16</sup>. В СП-3 Танзании было рекомендовано осуществлять Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол ней и Закон об инвалидах 2010 года и проводить просветительско-разъяснительные кампании/программы, с тем чтобы осведомлять общественность о правах и особых потребностях лиц с ограниченными возможностями<sup>17</sup>.

11. Хотя статья 24 Конституции закрепляет право на собственность, в СП-3 было указано, что право женщин на наследование имущества урезается постановлением (заявлением) о местном обычном праве вкупе с конкурирующими правовыми системами в том, что касается управления недвижимостью покойного, а именно статутное право, обычное право, исламское право и индуистское право<sup>18</sup>. HelpAge заявила, что большинство женщин подпадают под действие Закона 1963 года о наследовании по обычному праву, и предоставила информацию о серьезности проблемы<sup>19</sup>. В СП-3 Танзании было рекомендовано гармонизировать законы, регулирующие правопреемство/наследование в стране, и предоставить женщинам особую защиту<sup>20</sup>.

#### 2. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность

12. КПЧБУ указала, что в состав танзанийского уголовного законодательства все еще входит смертная казнь, и привела сведения об узниках, которые были приговорены к смертной казни<sup>21</sup>.

13. СП-3, КПЧБУ, Общество по защите людей, подвергающихся угрозам (ОЗЛПУ), и Центр по оказанию правовой помощи женщинам (ЦППЖ) сообщили об убийствах лиц, страдающих альбинизмом, из-за верований, сопряженных с колдовством<sup>22</sup>. В СП-3 было упомянуто вынесение приговоров 11 лицам, обвиненным в причастности к убийствам людей, страдающих альбинизмом, а КПЧБУ и ОЗЛПУ сообщили о мерах, принимаемых правительством для защиты людей, страдающих альбинизмом<sup>23</sup>. КПЧБУ заявила, что в последние несколько лет происходит сокращение случаев убийств, однако по-прежнему имеют место стигматизация и дифференцированный подход к лицам, страдающим альбиниз-

мом<sup>24</sup>. В СП–3 Танзании было рекомендовано обеспечить максимальную защищенность лиц, страдающих альбинизмом<sup>25</sup>.

14. КПЧБУ и HelpAge коснулись убийств пожилых женщин, относимых на счет верований, сопряженных с колдовством, а HelpAge привела подробные сведения по этому вопросу<sup>26</sup>. HelpAge также перечислила институциональные и культурные барьеры, а также структурные препоны, ограничивающие возможности и компетенцию органов власти по преодолению этой проблемы<sup>27</sup>. КПЧБУ рекомендовала Танзании наращивать усилия по защите уязвимых женщин и динамичному преодолению этой проблемы в областях, где свирепствуют такие убийства, тогда как HelpAge рекомендовала Танзании гарантировать, чтобы эти убийства расследовались, преследовались и карались как тяжкие убийства<sup>28</sup>.

15. Отмечая повышение уровня преступности<sup>29</sup>, СП–3 сообщает об убийствах, совершаемых полицией, и о применении ею чрезмерной силы, и вдобавок отмечает, что из-за неэтичных методов общественность утратила доверие к полиции. В результате расширяется практика самосуда<sup>30</sup>. КПЧБУ также высказала конкретные рекомендации по преодолению практики самосуда<sup>31</sup>.

16. Фонд "Омега" заявил, что в рамках Конституции запрещены пытки и бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания<sup>32</sup>. Фонд "Омега" счел, что конкретные положения Закона 1967 года о пенитенциарных учреждениях относительно применения силы и применения одиночного заключения и механических средств ограничения движений человека носят слишком широкий характер с точки зрения их формулировок и с точки зрения их потенциального применения, и рекомендовал соответственно скорректировать данный Закон<sup>33</sup>. Кроме того, фонд "Омега" выразил озабоченность в связи с тем, что, как представляется, имеет место дефицит надежного контроля за торговлей некоторыми видами оборудования, которые не имеют практического применения кроме как в качестве подспорья для пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, а это может способствовать злоупотреблениям<sup>34</sup>. Фонд "Омега" перечислил примеры такого оборудования и высказал рекомендации в этом отношении<sup>35</sup>.

17. В Совместном представлении 5 (СП–6) было сообщено, что против сотрудников полиции и тюремного персонала выдвигаются обвинения в применении пыток и угроз по отношению к подозреваемым преступникам и в применении чрезмерной силы по отношению к заключенным<sup>36</sup>. КПЧБУ сообщила о чрезмерном применении силы полицией в ходе демонстраций и митингов в одном регионе по случаю общенациональных выборов 2010 года<sup>37</sup>.

18. В Совместном представлении 4 (СП–4) было заявлено, что коренные народы и другие группы сталкиваются с произвольными решениями и действиями со стороны правоохранительных органов, такими, как насилие, насильственные исчезновения, произвольные аресты и задержания<sup>38</sup>. Группа по правам меньшинств (ГПМ) и ОЗЛПУ предоставили аналогичную информацию<sup>39</sup>.

19. В СП–3 Танзании было рекомендовано преодолевать неэтичную практику, коррупцию и злоупотребления властью, которые получили широкое распространение в полиции Танзании<sup>40</sup>. В СП–6 Танзании было рекомендовано проводить быстрое, независимое и беспристрастное расследование всех заявлений о пытках и жестоком обращении<sup>41</sup>. КПЧБУ также рекомендовала Танзании обеспечивать просвещение правоохранительных работников посредством обучения по правам человека; пересмотреть предписания, регулирующие полицейскую службу, на предмет соблюдения правозащитных стандартов; обеспечить полицию достаточным подручными средствами и улучшить условия их труда<sup>42</sup>.

Фонд "Омега" рекомендовал Танзании включить Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными и Бангкокские правила в программы подготовки сотрудников пенитенциарных учреждений и других лиц, отвечающих за управление местами лишения свободы<sup>43</sup>.

20. В СП–3 Танзании было также рекомендовано принять закон, регулирующий частный охранный бизнес<sup>44</sup>.

21. В СП–6 было заявлено, что переполненность тюрем обусловлена большим числом узников, подвергаемых предварительному заключению<sup>45</sup>. Как заявила КПЧБУ, эта ситуация оборачивается тем, что заключенные не имеют доступа к адекватному медицинскому обслуживанию и санитарно-технической инфраструктуре, качественному питанию, чистой и безопасной воде<sup>46</sup>. КПЧБУ рекомендовала Танзании эффективно использовать назначение альтернативных мер наказания; повысить эффективность системы условно-досрочного освобождения; ускорить уголовные расследования; увеличить бюджет пенитенциарных заведений; и осуществлять реабилитацию заключенных в практическом отношении<sup>47</sup>.

22. В СП–3 было отмечено, что в Танзании имеются дискриминационные законы, которые подпитывают насилие в отношении женщин<sup>48</sup>. В СП–3 было заявлено, что, несмотря на Национальный план действий по предупреждению и искоренению насилия в отношении женщин и детей на 2001-2015 годы, правительством было приложено мало усилий по преодолению этой проблемы<sup>49</sup>. НСОСРД сообщила о высоком уровне злоупотреблений в отношении детей и, в частности, рекомендовала Танзании учредить надежный механизм для сбора и ведения официальной статистики о злоупотреблениях в отношении детей в целом<sup>50</sup>.

23. Организация "Равенство – сейчас" (ОРС) сообщила, что конкретными этническими группами, в частности в Таримском районе, практикуется калечение женских половых органов (КЖПО)<sup>51</sup>. ОРС добавила, что КЖПО запрещено Законом 1998 года о специальных положениях в связи с преступлениями на сексуальной почве, но неадекватный характер носит реакция Танзании на их предотвращение. ОРС заявила, что в последние годы до судов если и дошла, то лишь горстка случаев, и полиция неохотно прибегает к аресту и преследованию исполнителей<sup>52</sup>. ОРС привела пример за ноябрь 2010 года, когда полиция оказалась не в состоянии защитить девочек от КЖПО<sup>53</sup>. ОРС высказала ряд рекомендаций по этому вопросу: от информационно-разъяснительной кампании до защиты девочек, спасающихся бегством от КЖПО<sup>54</sup>.

24. В СП–3 Танзании было рекомендовано принимать меры по защите женщин от вредной практики, включая создание приютов, предоставляющих психологические услуги жертвам гендерного насилия<sup>55</sup>.

25. Отмечая рост числа случаев детского секс-туризма, особенно в пляжных отелях на берегу Индийского океана, НСОСРД рекомендовала Танзании принять серьезные меры к тому, чтобы пресекать вовлечение детей в индустрию секс-туризма<sup>56</sup>.

26. СП–6 коснулось торговли людьми и Закона 2008 года о борьбе с торговлей людьми, и в частности рекомендовало Танзании рассмотреть вопрос о принятии национального плана действий по борьбе с торговлей людьми, который определял бы всеобъемлющие директивы и программы на предмет профилактики, преследования исполнителей и защиты жертв<sup>57</sup>.

27. В СП–2 сообщается о случаях сексуального насилия над детьми на Занзибаре, имевших место как в сельской местности, так и в городских районах и затрагивавших как девочек, так и мальчиков. Пострадавшие дети подвергаются стигматизации, а взрослые обычно предпочитают разрешать проблему неофициально, вместо того чтобы официально сообщать о сексуальных надругательствах. В СП–2 сообщается о ряде дел, отклоненных полицией, и о специфических трудностях, с которыми сталкиваются дети-инвалиды в судах<sup>58</sup>. В СП–2 выдвинут ряд рекомендаций, включая разработку к 2013 году всеобъемлющей системы защиты ребенка, которая обеспечивала бы пострадавшим детям доступ к правосудию<sup>59</sup>.

28. ИПЧБ рекомендовал Танзании приоритизировать озабоченности выдвинутые договорными органами Организации Объединенных Наций по правам человека в отношении сохранения детского труда<sup>60</sup>.

29. ГИИТНД сообщила, что телесные наказания детей узаконены на дому, в школе, в качестве наказания за преступление и в качестве дисциплинарной меры в пенитенциарных заведениях и в учреждениях альтернативного попечения в материковой части Танзании и в определенной степени – на Занзибаре<sup>61</sup>. СП–2 привело аналогичную информацию<sup>62</sup>. В СП–2 Танзании было рекомендовано в приоритетном порядке запретить к 2013 году телесные наказания в любых средах, отменить соответствующее законодательство, проводить публичные просветительские кампании и поощрять позитивные, ненасильственные формы поддержания дисциплины в качестве альтернативы телесным наказаниям<sup>63</sup>.

### **3. Отправление правосудия, включая вопросы безнаказанности, и верховенство права**

30. КПЧБУ заявила, что, несмотря на меры, принятые правительством, такие как увеличение числа судей и магистратов, улучшение инфраструктуры и социального обеспечения персонала, имеет место рост жалоб на судебную систему<sup>64</sup>. КПЧБУ, в частности, рекомендовала Танзании выделять больше ресурсов на судебную систему и обеспечивать подотчетность<sup>65</sup>. ГПМ рекомендовала расследовать и разбирать заявления о коррупции в судебной системе<sup>66</sup>.

31. В СП–4 Танзании было рекомендовано обнародовать доклады следственных комитетов и комиссий, включая доклады по случаям Мбарали, Сукенья и Лолиондо о принудительных выселениях, и принимать меры в отношении всех исполнителей нарушений прав человека и законов в ходе этих и других выселений<sup>67</sup>.

32. В СП–6 было заявлено, что, хотя закон предусматривает систему ювенальной юстиции, в реальности разбирательство с молодыми правонарушителями зачастую производится в рамках обычной судебной системы. Особую озабоченность вызывает содержание детей в общих изоляторах вместе со взрослыми, что еще больше подвергает их сексуальным надругательствам<sup>68</sup>. КПЧБУ рекомендовала Танзании укреплять реабилитационные механизмы для детей, вступивших в конфликт с законом; подготавливать и развертывать больше социальных работников и инспекторов службы пробации<sup>69</sup>.

### **4. Право на неприкосновенность частной жизни, вступление в брак и семейную жизнь**

33. НСОДРД отметила, что из-за дефицита осведомленности общественности, значительных издержек и недостаточности потенциала у аппарата начальника

бюро регистрации актов гражданского состояния все еще весьма низка доля зарегистрированных рождений и смертей<sup>70</sup>. НСОРД рекомендовала Танзании выделять больше ресурсов, проводить информационно-разъяснительные кампании и предусматривать освобождение бедных семей от регистрационных пошлин<sup>71</sup>.

34. В Совместном представлении 7 (СП–7) было сообщено, что второй проект национальной директивы по ВИЧ и СПИДу поощряет "солидарную конфиденциальность", имея в виду разглашение ВИЧ-статуса индивида коллегам, в больничной среде, по месту работы, в рамках matrimониальных или партнерских отношений и в других обстоятельствах, которые "могут быть сочтены уместными"<sup>72</sup>. В СП–7 рекомендуется, чтобы проект директивы приводил конкретные критерии для того, чтобы медико-санитарные работники были в состоянии раскрывать другим положительный ВИЧ-статус пациента в русле Международных руководящих принципов по ВИЧ/СПИДу и правам человека<sup>73</sup>.

35. В СП–3 было заявлено, что Закон о браке 1971 года позволяет девочкам вступать в брак в возрасте 14 лет по решению суда или 15 лет – с позволения родителей или опекунов<sup>74</sup>. В СП–2 Танзании было рекомендовано к 2012 году скорректировать Закон о браке 1971 года, дабы запретить вступление в брак до достижения 18 лет<sup>75</sup>. ОРС сообщила, что Закон о браке 1971 года с поправками, внесенными Законом 23/73, Законом 15/80 и Законом 9/96, допускает полигамные браки<sup>76</sup>. ОРС рекомендовала Танзании провести реформу Закона о браке, с тем чтобы обеспечить равную защиту по закону лицам обоего пола; и соотноситься с региональными и международными стандартами в области прав человека<sup>77</sup>.

36. СП–1 касается раздела 154 Уголовного кодекса, который, в частности, устанавливает уголовную ответственность за "противоестественные плотские сношения с любым лицом", и раздела 138 (А) – относительно злостной непристойности. В СП–1 Совету по правам человека было рекомендовано настоятельно призвать Танзанию отменить все положения, которые могут быть применены для криминализации добровольных сексуальных отношений между взрослыми людьми<sup>78</sup>.

## **5. Свобода религии или верований, выражения мнений, ассоциации и мирных собраний и право на участие в общественной и политической жизни**

37. Статья 19 гласит, что танзанийская Конституция гарантирует право на свободу выражения мнений, но не предусматривает эксплицитно свободу печати<sup>79</sup>. В статье 19 перечислено несколько ограничительных законов, которые ограничивают свободу выражения мнений и способность средств массовой информации эффективно функционировать, включая Закон 1976 года о газетах (в частности, в том, что касается регистрации газет), Закон 1970 года о национальной безопасности (в той мере, в какой он дает правительству абсолютную возможность определять, что надлежит сообщить общественности или утаить от нее) и Уголовный кодекс Танганьики 1945 года<sup>80</sup>. Статья 19 приводит примеры использования этих законов и указывает, что против оппозиционных политиков зачастую выдвигаются обвинения в преступном подстрекательстве к мятежу<sup>81</sup>. В Совместном представлении 6 (СП–6) также упоминается использование Национального закона о труде и Национального закона об иммиграции с целью ограничить свободу СМИ и свободу слова<sup>82</sup>.

38. Статья 19 рекомендует Танзании немедленно отменить эти законы, и в особенности Закон о газетах 1976 года и Закон о национальной безопасности 1970 года, и заменить их законодательством в русле международных стандартов

в области прав человека; и отменить другие ограничительные регламентации средств массовой информации<sup>83</sup>. В СП–6 Танзании рекомендуется декриминализовать диффамацию<sup>84</sup>.

39. В статье 19 сообщается, что ни на уровне Союза, ни на Занзибаре нет никаких конституционных или юридических положений на предмет защиты журналистских источников<sup>85</sup>. В статье 19 Танзании рекомендуется принять всеобъемлющее законодательство, которое наделяло бы СМИ правом на защиту источников<sup>86</sup>.

40. В статье 19 также сообщается, что предметом особенной озабоченности является свобода СМИ на Занзибаре. Хотя жители могут принимать частные трансляции с материка, правительство публикует одну-единственную ежедневную газету и контролирует телевидение "Занзибар" и радиостанцию "Саути йя Танзания–Занзибар". Как заявляется в статье 19, документально подтверждено, что другие небольшие частные радиостанции и газеты нередко имеют тесные связи с политиками правящей партии<sup>87</sup>. В СП–6 было вдобавок отмечено, что нет закона, защищающего редакционную независимость СМИ, принадлежащих правительству, и публичный вещатель не подотчетен общественности<sup>88</sup>.

41. В СП–6 было вдобавок отмечено, что газеты выпускаются ограниченным тиражом, интернет охватывает лишь 1,5 процента населения, а доступ к телевидению имеют лишь 5 процентов населения<sup>89</sup>.

42. В статье 19 выражена озабоченность по поводу ряда случаев, когда подвергались нападкам, и в том числе со стороны полицейских, журналисты и работники СМИ за проведение их журналистской деятельности<sup>90</sup>. Статья 19 и СП–6 приводят примеры в этом отношении<sup>91</sup>. В статье 19 Танзании рекомендуется тщательно, своевременно и эффективно расследовать все неурегулированные случаи насилия против журналистов и привлекать виновных к ответственности<sup>92</sup>.

43. В СП–4 было также сообщено, что правозащитники подвергаются запугиванию, незаконным арестам и злонамеренному преследованию и правительство подавляет усилия неправительственных организаций, журналистов, традиционных лидеров масаи и сельских жителей по расследованию и защите прав скотоводов и охотников-собираателей<sup>93</sup>. ЦППЖ рекомендовал отменить законы, которые позволяют запугивать политических оппонентов<sup>94</sup>.

44. В статье 19 говорится, что статья 18 Конституции Союза гарантирует каждому человеку право на свободу выражения мнений, равно как и право искать, получать и распространять информацию, в отличие от Конституции Занзибара, которая эксплицитно защищает только право на получение информации. Тем не менее в Танзании, ни на союзном уровне, ни на Занзибаре, нет никакого законодательства, за счет которого можно было бы реализовать на практике право на информацию<sup>95</sup>. Вдобавок в СП–6 отмечается, что в 2007 году заинтересованные субъекты представили на рассмотрение законопроект о праве на информацию, однако правительство все еще хранит молчание на этот счет<sup>96</sup>. ЦППЖ заявил, что в Танзании предстоит еще многое сделать, чтобы обеспечить доступ к информации и свободу выражения мнений, и сообщил о том, какое влияние это оказывает на защиту жертв нарушений прав человека<sup>97</sup>.

45. В СП–6 было заявлено, что свобода собраний является конституционным правом, но оно контролируется полицией, ибо никто не имеет права проводить без разрешения полиции демонстрацию или созывать любой публичный митинг. Несоблюдение этого требования могло бы привести к запугиванию, а то и жестоким нападениям со стороны полиции<sup>98</sup>.



46. Как сообщается в СП–6, дефицит политической представленности в парламенте усугубляет текущую социально-экономическую и политическую маргинализацию и отчуждение коренных народов<sup>99</sup>.

#### **6. Право на социальное обеспечение и на достаточный жизненный уровень**

47. Как сообщается в СП–3, несмотря на стратегии сокращения нищеты, большинство танзанийцев все еще живет в условиях крайней бедности, тогда как уровень безработицы возрастает<sup>100</sup>.

48. В СП–2 сообщается, что Танзания имеет ряд систем социального обеспечения (формальных и неформальных) с ограниченным охватом, и высказываются рекомендации в этом отношении<sup>101</sup>.

49. КПЧБУ рекомендовала Танзании избегать произвольных выселений граждан, ну а если на то есть какие-то уважительные причины, то они должны сопровождаться оперативной и справедливой компенсацией; применять принципы благого управления; и уделять особое внимание поиску решений проблем в земельном секторе<sup>102</sup>. СП–3 также выдвигает рекомендации в этом отношении<sup>103</sup>.

50. В СП–2 сообщается о слабости системы здравоохранения, в частности в плане ограниченного доступа к качественным медицинским услугам, дефицитности людских и финансовых ресурсов и нехватки квалифицированных медицинских поставщиков. В СП–2 вдобавок отмечается, что свою лепту в эту ситуацию вносят и немедицинские факторы, такие как социально-культурные верования и обыкновения, гендерное неравенство в процессах принятия решений в семье и недостаточная общинная вовлеченность<sup>104</sup>. В СП–2 между тем отмечается, что в последние годы имеет место некоторое увеличение бюджета здравоохранения<sup>105</sup>.

51. В СП–2 упоминается, что, хотя за последние 10 лет Танзания существенно снизила детскую смертность, она не смогла значительно сократить неонатальную смертность, и сообщается о нехватке политической воли к тому, чтобы справиться с этой проблемой<sup>106</sup>. В СП–2 также отмечается, что остается эндемичным хроническое недоедание, которым, в частности, объясняется около 50 процентов всех детских смертей. В 2006 году началось составление национальной стратегии в области питания, но она еще так и не одобрена, тогда как вопросы питания и алиментарные проблемы все еще расплывлены между министерствами<sup>107</sup>. СП–2 выдвигает рекомендации в этом отношении<sup>108</sup>. НСОРД коснулась малярии и высказала рекомендации относительно выдачи бедным семьям противомоскитных сеток<sup>109</sup>.

52. В СП–2 Танзании, в частности, рекомендовано увеличить к 2012 году бюджет здравоохранения с 12 до 14 процентов и развернуть к 2012 году общенациональную кампанию на предмет выживания детей и санитарного просвещения с акцентом на сельских общины<sup>110</sup>. СП–4 касается медико-санитарных нужд скотоводов и коренного населения<sup>111</sup>.

53. Совместное представление 7 (СП–7) указало, что раздел 47 Закона 2008 года относительно ВИЧ и СПИДа (профилактика и контроль) вводит уголовную ответственность за преднамеренную передачу ВИЧ/СПИДа, и рекомендовало Танзании облегчать дискуссии, с тем чтобы прояснить и делимитировать сферу охвата законодательства<sup>112</sup>.

54. НСОРД сообщила о распространенности ВИЧ/СПИДа среди молодых женщин в детородный период и, в частности, рекомендовала Танзании миними-

зировать трансмиссию от матери к ребенку, увеличивать предоставление противоретровирусной терапии и поощрять использование презервативов; в то же время следует также широко распространять просвещение по репродуктивному здоровью и информацию о ВИЧ/СПИДе<sup>113</sup>.

55. В СП–7 выражена озабоченность в связи с распространенностью ВИЧ в тюрьмах и вынесены рекомендации в отношении профилактики и лечения<sup>114</sup>. В том же ракурсе в СП–7 отмечается распространенность ВИЧ среди потребителей инъекционных наркотиков и, в частности, Танзании рекомендуется наращивать существующие инициативы по уменьшению вреда<sup>115</sup>.

56. В СП-3 сообщено об опасности для здоровья и о загрязнении окружающей среды от горнорудных производств, а в СП–4 повторяется эта озабоченность<sup>116</sup>. В СП–4 Танзании рекомендовано провести экологический аудит; привлечь к ответственности исполнителей; выплатить компенсации жертвам загрязнения окружающей среды; и обеспечивать, чтобы такие ситуации не повторялись впредь<sup>117</sup>. ИПЧБ также выдвинул рекомендации в этом отношении, и в частности в отношении последующих мер по реализации рекомендаций Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о неблагоприятных последствиях незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека<sup>118</sup>. Если ГПМ описала инциденты, препятствующие доступу масаи к воде, то в СП–4 также было рекомендовано, чтобы все инвестиции или программы, осуществляемые на землях коренных народов, защищали права коренных народов на доступ к водам и пастбищам и на их использование<sup>119</sup>.

57. Поскольку еще одной крупной причиной смертности среди людей, страдающих альбинизмом, является рак кожи, КПЧБУ рекомендовала Танзании обеспечить предоставление адекватных медико-санитарных услуг и просвещения по профилактике рака среди лиц, страдающих альбинизмом<sup>120</sup>. ОЗЛПУ упомянуло, что Танзания распорядилась построить три новых центра для лечения рака и расширить распределение лекарственных средств, которые помогают людям, страдающим альбинизмом<sup>121</sup>.

## **7. Право на образование и на участие в культурной жизни общества**

58. В СП–2 было сообщено, что право на образование закреплено в Законе об образовании, а также в многочисленных других актах без ссылок на качество<sup>122</sup>. Как указано в СП–6, начальное образование является обязательным и бесплатным, а среднее образование бесплатным не является<sup>123</sup>. Хотя повысился нетто-показатель зачисления учащихся, в СП–2 сообщается о нехватке методических и учебных пособий; о переполненности классов; о неадекватной инфраструктуре; о распространенности насилия, совершаемого в основном учителями. В СП–2 также отмечена необходимость улучшить подготовку учителей и повысить их статус и вынесены рекомендации в этом отношении<sup>124</sup>.

59. В СП–3 упоминаются школьные прогулы по причине занятости детей на работе, что способствует снижению успеваемости в школах и раннему отсеvu учащихся<sup>125</sup>. В СП–3 сообщается, что дети-инвалиды не имеют адекватной инфраструктуры для доступа к образованию, несмотря на предписания Закона 2009 года о детях и Закона 2010 года об инвалидах<sup>126</sup>.

60. В СП–4 Танзании было также рекомендовано принять образовательные программы, которые отвечали бы конкретным потребностям, сопряженным с укладом жизни скотоводов и коренного населения, например школы–интернаты<sup>127</sup>.

## 8. Меньшинства и коренные народы

61. Как указано в СП–6, Танзания официально не принимает и не признает юридическое существование коренных народов на своей территории<sup>128</sup>. В СП–3 и СП–6 говорится, что у нее нет национальной политики и законодательства по коренным народам<sup>129</sup>.

62. Как указано в СП–4, в соответствии с критериями, установленными Африканской комиссией по правам человека и народов", а также Организацией Объединенных Наций, к числу коренных народов Танзании относятся масаи, барабаиг, акие, татуру и хадзабе. Первые две группы являются преимущественно скотоводами, тогда как последняя состоит из обитающих в лесах охотников-собирателей. Сукума, ньятуру и другие принадлежат к племенным группам, которые также признаются по международному правозащитному праву. Группы, упомянутые выше, в совокупности занимаются скотоводством и охотой-собирательством<sup>130</sup>.

63. Как сообщается в СП–4, Танзания устраивала насильственные выселения в связи с утверждениями о деградации окружающей среды, придавая мало значения традиционному землевладению и обычаям<sup>131</sup>. В СП–4 приводятся примеры принудительных выселений скотоводов, которые имеют место в разных частях страны, с 2007 года, и выселений коренных народов, скотоводов, охотников и собирателей, дабы расчистить место для другой экономической деятельности, такой как туризм, охота, фермерство и горнорудное производство, без предоставления адекватной компенсации или альтернативных поселений<sup>132</sup>. ГПМ, ОЗЛПУ и Организация непредставленных народов и наций (ОННН) также привели примеры, в частности, по району Нгоронгоро<sup>133</sup>. В СП–6 упоминается, что, как эксплицитно упоминается в Национальной земельной политике, "будет запрещено подсеčno-огневое земледелие и кочевничество"<sup>134</sup>.

64. В СП–4 указывается, что правительство воздерживалось от вмешательства с целью защитить интересы этих людей, хотя многие выселенные семьи теперь оказались безземельными, бездомными и подверженными конфликтам с другими землепользователями<sup>135</sup>.

65. СП–4 рекомендовало Танзании гарантировать, чтобы все жертвы выселений были переселены и получили компенсацию и чтобы любые будущие выселения стали предметом криминализации посредством законодательства; оно настоятельно призвало к тому, чтобы Конституция, законы и директивы учитывали идентичность коренных народов и их земельную собственность сообразно с международными правозащитными документами и стандартами<sup>136</sup>. СП–4 далее рекомендовало Танзании создать с организациями, работающими в области прав коренных народов, официальный, эффективный, постоянный и нормативный консультационный механизм во избежание дальнейших нарушений<sup>137</sup>.

66. ОННН рекомендовала Танзании обеспечить, чтобы проекты, проводимые под началом национального правительства и национальных и международных корпораций, не шли во вред коренным общинам масаи; чтобы те привлекались на всех этапах планирования и реализации и получали экономическую выгоду от таких схем<sup>138</sup>. СП–4 сообщило, что танзанийские инвестиционные директивы и законы, в том числе танзанийский Закон об инвестициях, позволяют производить создание земельных банков и земель запаса в любом месте безотносительно к религиозным и культурным объектам, таким, как святые (священные) места и могилы предков<sup>139</sup>.

#### **9. Мигранты, беженцы и искатели убежища**

67. НСОРД выразила озабоченность в связи с нехваткой информации о том, как поступили с детьми-беженцами (в том числе с детьми без сопровождающих), когда в 2007/2008 году Танзания закрыла все лагеря беженцев в районах Нгара и Кибондо и репатриировала их в соседнюю страну<sup>140</sup>.

#### **10. Право на развитие**

68. В СП–3 указано, что право на развитие не закреплено в Конституции, и перечислен ряд проблем, связанных с прямыми иностранными инвестициями, таких как подписание сомнительных горнорудных контрактов между правительством и зарубежными инвесторами<sup>141</sup>. ИПЧБ отметил, что Танзания приняла новое горнорудное законодательство (Закон 2010 года о разработке месторождений полезных ископаемых, заменивший Закон о разработке месторождений полезных ископаемых 1998 года). Новый закон направлен среди прочего на преодоление озабоченностей по поводу того, что горнорудная деятельность не приносит стране достаточной выгоды<sup>142</sup>.

69. СП–3 рекомендовало Танзании повысить прозрачность контрактов с инвесторами, тогда как КПЧБУ рекомендовала Танзании поощрять права человека в сфере бизнеса и идентифицировать роли компаний, правительственных учреждений и других заинтересованных субъектов<sup>143</sup>. ИПЧБ, в частности, рекомендовал Танзании рассмотреть вопрос о присоединении к Инициативе по прозрачности добывающих отраслей (ИПДО), с тем чтобы вести работу в русле обеспечения большей прозрачности и подотчетности в связи с добычей полезных ископаемых<sup>144</sup>. ИПЧБ далее рекомендовал в ходе будущих переговоров относительно концессионных договоров отдавать приоритет экономическому развитию, сокращению бедности и подходам, основанным на правах человека<sup>145</sup>.

### **III. Достижения, виды передовой практики, проблемы и трудности**

Информация не представлена

### **IV. Основные национальные приоритеты, инициативы и обязательства**

Информация не представлена

### **V. Создание потенциала и техническая помощь**

Информация не представлена

## Примечания

- <sup>1</sup> The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org). (One asterisk denotes a non-governmental organization in consultative status with the Economic and Social Council. Two asterisks denote a national human rights institution with “A” status)

*Civil society*

Article 19	Article 19, London, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland ;*
EN	Equality Now Africa Regional office, Nairobi, Kenya;
GIEACPC	Global Initiative to End all Corporal Punishment of Children, London, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
HelpAge	HelpAge international, London, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland *;
IHRB	Institute for Human Rights and Business, London, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
JS1	Joint Submission 1 presented by: ARC International, International Lesbian, Gay, Bisexual, Trans and Intersex Association (ILGA), ILGA Europe*, Brussels, Belgium;
JS2	Joint Submission 2 presented by: Save the Children, Lindi Non-Governmental Organisation Network (Lingonet), Kilwa Non Governmental Organisation Network (Kingtonet), Patronage in Environmental Management and Health Care Warriors (PEMWA), The Institute of Cultural Affairs in Tanzania (ICA), Ruangwa Organisation for Poverty Alleviation (ROPA), Evangelical Lutheran Church in Tanzania (ELCT) Same, Zanzibar Legal Services Centre (ZLSC), Zanzibar Press Club (ZPC), Walio katika mapambano ya Ukimwi Tanzania (WAMATA), Zanzibar Association Support to Orphans (ZASO), Zanzibar Muslim Women Aids Support Organization (ZAMWASO), Zanzibar Female Lawyers Association (ZAFELA), Integral assistance to Vulnerable Children Limited (IAVC), SOS Children’s Village Zanzibar, Zanzibar Association for Children Advancement (ZACA); Tanzania;
JS3	Joint Submission 3 presented by: Legal and Human Rights Centre (LHRC); Southern Africa Human Rights NGO Network (SAHRINGON) Tanzania Chapter; National Organization for Legal Assistance (nola); Women’s Legal Aid Centre (WLAC); Peace Education and Conflict Management Organization Trust (PECMOT); Widow/Widowers and Orphans Legal Assistance in Tanzania Limited (WOLAT); NEFAP – Human Rights Training Consultancy Services; Tanzania Women Lawyers’ Association (TAWLA); Tanzania Gender Network Programme (TGNP); CA-GBV; Network of Disabled People Living with HIV/AIDS (NEDIPHA); Tanzania Women and Children Welfare Centre (TWCWC); KIVULINI Women’s Rights Organization; Women in Law and Development in Africa (WILDAF)*; School of Law - University of Dar es Salaam (SoL-UDSM); Shinyanga Foundation; The Leadership Forum Tanzania; Youth Partnership Countrywide (YPC); The Forum for African Women Educationalists-Tanzania (FAWE-TZ); Shinyanga Foundation Fund (SFF); Centre for Human Rights Promotion (CHRP); Under The Same Sun (UTSS); Children’s Education Society (CHESO); Tanzania Media Women Association (TAMWA); Tanzania Human Rights Fountain (TAHURIFO); Zanzibar Legal Service Centre (ZLSC); The Tanzania Federation of Disabled People's Organizations (SHIVYAWATA); PACSO; Tanzania;
JS4	Joint Submission 4 presented by: Pastoralist Indigenous NGOs Forum (PINGOs Forum); Tanzania Pastoralists, Hunter-Gatherers

	Organization (TAPHGO); International Working Group on Indigenous Affairs (IWGIA)*; Catholic Organization for Relief and Development Aid (CORDAID)*; Ujamaa Community Resource Team (UCRT); Pastoral Women Council (PWC); Association for Law and Advocacy for Pastoralists (ALAPA); Longido Community Development Organization (LCDO); Tanzania Natural Resources Forum (TNRF); Ngorongoro NGOs Network (NGONET); Parakuyo Indigenous Community Development Organization (Paicodeo); Huduma ya Injili na Maendeleo ya Wafugaji (HIMWA); Monduli Pastoralists Development Organization (MPDO); Simamnjiro Development Organization (SDC TRUST); Community Research and Development Organization (CORDS); Enyoito Development Organization (MANYOITO); Free Ministry for Mission to Unreached (FMUCO); Hadzabe Survival Council of Tanzania (HSCT); Loliondo Development Organization (LADO); Umoja wa Wafugaji Kanda ya Mashariki (UWAKAMA); Umoja wa Wafugaji Mpanda; and Southern Highland Development Organization (SHILDA); Tanzania;
JS5	Joint submission 5 presented by: Franciscans international*, New York, United States of America; and Foundation for Marist Solidarity International, Roma, Italy;
JS6	Joint Submission 6 presented by Article 19*, London, United Kingdom; and Media Institute of Southern Africa - Tanzania (MISA-TAN), Tanzania;
JS7	Joint Submission 7 presented by Canadian HIV/AIDS Legal Network*, Toronto; Canada; and The Women's Legal Aid Centre, Dar es Salaam, Tanzania;
MRG	Minority Rights Group International, London, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland *;
NNOC	National Network of Organizations Working with Children; Dar es Salaam, Tanzania, Joint Submission;
Omega	Omega Research Foundation, Manchester, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
STP	Society for Threatened People, Göttingen, Germany*;
UNPO	Unrepresented Nations and Peoples Organization, the Hague, The Netherlands;
WLAC	Women's Legal Aid Centre; Dar es Salaam.

*National human rights institution:*

CHRAGG Commission for Human Rights and Good Governance, Tanzania\*\*.

<sup>2</sup> IHRB, pp. 1–2; see also JS2, pp. 1–2; NNOC, paras. 1.1.–1.2.

<sup>3</sup> CHRAGG, para. 16.

<sup>4</sup> Omega, p. 5.

<sup>5</sup> JS3, para. 42; see also JS4, para. 2; UNPO, para. 5 and p. 5.

<sup>6</sup> NNOC, para. 1.5.

<sup>7</sup> JS2, p. 1.

<sup>8</sup> JS2, p. 9.

<sup>9</sup> GIEACPC, p. 2; see also JS2, p. 1.

<sup>10</sup> NNOC, para. 2.3.

<sup>11</sup> IHRB, p. 5.

<sup>12</sup> CHRAGG, para. 30.

<sup>13</sup> NNOC, para. 2.4.

<sup>14</sup> HelpAge, paras. 11–12.

<sup>15</sup> CHRAGG, para. 30.

<sup>16</sup> JS3, paras. 28–29.

<sup>17</sup> JS3, paras. 30 and 32.

<sup>18</sup> JS3, para. 18; see also JS7, para. 2.

<sup>19</sup> HelpAge, paras. 18–19 and 22.

<sup>20</sup> JS3, para. 26; see also HelpAge, para. 24; JS7, para. 4.

- 21 CHRAGG, para. 15.
- 22 JS3, para. 28; CHRAGG, para. 6; STP, p. 1; WLAC, pp. 2–4.
- 23 JS3, para. 28; CHRAGG, para. 7; STP, p. 1.
- 24 CHRAGG, para. 7.
- 25 JS3, para. 33; see also CHRAGG, para. 8; WLAC, p. 5.
- 26 CHRAGG, para. 11; HelpAge, paras. 3–6.
- 27 HelpAge, paras. 7–11.
- 28 CHRAGG, para. 12; HelpAge, para. 13; see also JS3, para. 17.
- 29 JS3, para. 61.
- 30 JS3, paras. 60 and 62.
- 31 CHRAGG, para. 14.
- 32 Omega, p. 2.
- 33 Omega, pp. 2 and 5.
- 34 Omega, p. 2.
- 35 Omega, pp. 3–5.
- 36 JS5, para. 4.
- 37 CHRAGG, para. 1.
- 38 JS4, para. 10; see also MRG, paras. 16–17.
- 39 MRG, paras. 16–17; STP, p. 1.
- 40 JS3, para. 67; see also JS4, para. 11; JS5, para. 9.
- 41 JS5, para. 10.
- 42 CHRAGG, para. 27.
- 43 Omega, p. 5.
- 44 JS3, para. 68.
- 45 JS5, para. 4.
- 46 CHRAGG, para. 22.
- 47 CHRAGG, para. 23.
- 48 JS3, para. 17.
- 49 JS3, para. 16.
- 50 NNOC, paras. 4.2; 4.4 and 4.8.
- 51 EN, para. 1; see also JS3, para. 17; NNOC, para. 4.2.
- 52 EN, para. 2.
- 53 EN, paras. 3–4.
- 54 EN, pp. 4–5; see also WLAC, p. 5.
- 55 JS3, para. 24.
- 56 NNOC, paras. 6.3–6.6.
- 57 JS5, paras. 15–21.
- 58 JS2, pp. 6–7.
- 59 JS2, p. 7.
- 60 IHRB, p. 5.
- 61 GIEACPC, pp. 2–3.
- 62 JS2, pp. 5–6; see also JS5, para. 44; NNOC, paras. 4.3. and 4.6.
- 63 JS2, p. 6; see also GIEACPC, p. 1; JS5, para. 50; NNOC, para. 4.9.
- 64 CHRAGG, para. 20.
- 65 CHRAGG, para. 21.
- 66 MRG, p. 6.
- 67 JS4, paras. 13–14.
- 68 JS5, para. 6.
- 69 CHRAGG, para. 25; see also JS5, paras. 8 and 12–13.
- 70 NNOC, paras. 3.1–3.5.
- 71 NNOC, paras. 3.6–3.7.
- 72 JS7, para. 5.
- 73 JS7, para. 7.
- 74 JS3, para. 9; see also EN, para. 7.
- 75 JS2, p. 9–10; see also JS3, para. 12; see also JS7, paras. 2 and 4.
- 76 EN, para. 7.
- 77 EN, p. 5.

- 78 JS1, pp. 1–3; see also JS7, paras. 10–11.  
79 Article 19, para. 4.  
80 Article 19, para. 4; see also JS6, paras. 2.2.1–2.2.5.  
81 Article 19, para. 6.  
82 JS6, paras. 2.2.6–2.2.7.  
83 Article 19, para. 9; see also JS6, p. 9.  
84 JS6, p. 9; see also Article 19, para. 9.  
85 Article 19, para. 4.  
86 Article 19, para. 9.  
87 Article 19, para. 6.  
88 JS6, para. 3.4.  
89 JS6, para. 3.1.  
90 Article 19, para. 7.  
91 Article 19, para. 7; JS6, para. 4.1.  
92 Article 19, para. 9; see also JS6, p. 9.  
93 JS4, para. 15.  
94 WLAC, p. 5.  
95 Article 19, para. 8.  
96 JS6, para. 2.1.  
97 WLAC, pp. 2–4 and 5.  
98 JS6, para. 5; see also WLAC, p. 4.  
99 JS5, paras. 31–32 and 37.  
100 JS3, para. 45.  
101 JS2, pp. 4–5; see also JS3, paras. 55–58.  
102 CHRAGG, para. 19.  
103 JS3, paras. 40–41 and 43.  
104 JS2, pp. 2–3.  
105 JS2, p. 3.  
106 JS2, p. 2; see also JS3, para. 4.  
107 JS2, pp. 3–4.  
108 JS2, pp. 4–5.  
109 NNOC, paras. 5.1–5.6.  
110 JS2, p. 3.  
111 JS4, paras. 19–20; see also UNPO, p. 5.  
112 JS7, paras. 9 and 11.  
113 NNOC, paras. 5.7–5.13.  
114 JS7, paras. 13–14.  
115 JS7, paras. 13–14.  
116 JS3, paras. 47–48, JS4, paras. 8 and 21; see also IHRB, p. 3.  
117 JS4, para. 9.  
118 IHRB, p. 5.  
119 MRG, paras. 14–15; JS4, para. 22; see also JS5, para. 27; UNPO, para. 7.  
120 CHRAGG, paras. 9–10.  
121 STP, p. 1.  
122 JS2, p. 8.  
123 JS5, paras. 38–39.  
124 JS2, pp. 8–9; see also JS3, paras. 7–8 and 14–15; JS5, paras. 42–44 and 47–48.  
125 JS3, para. 10.  
126 JS3, para. 11.  
127 JS4, para. 20; see also UNPO, para. 12.  
128 JS5, para. 22; see also UNPO, para. 7.  
129 JS3, para. 37; JS5, para. 22.  
130 JS4, para. 1; see also UNPO, paras. 1–2.  
131 JS4, para. 3; see also UNPO, para. 6.  
132 JS4, paras. 3–4; see also JS3, paras. 37–38; JS5, paras. 28–30.  
133 MRG, paras. 4–11; STP, p. 2; UNPO, para. 8.  
134 JS5, para. 26.



- <sup>135</sup> JS4, paras. 6–7; see also JS5, para. 27; MRG, para. 12; UNPO, paras. 9–10.  
<sup>136</sup> JS4, pp. 4–5; see also JS3, para. 43; JS5, paras. 33–36; MRG, p. 6; UNPO, p. 5.  
<sup>137</sup> JS4, p. 5.  
<sup>138</sup> UNPO, p. 4.  
<sup>139</sup> JS4, para. 17; see also IHRB, p. 2.  
<sup>140</sup> NNOC, paras. 6.1–6.2.  
<sup>141</sup> JS3, paras. 44–46; see also CHRAGG, para. 17.  
<sup>142</sup> IHRB, p. 4.  
<sup>143</sup> JS3, para. 49; CHRAGG, para. 29; see also IHRB, p. 5.  
<sup>144</sup> IHRB, p. 5.  
<sup>145</sup> IHRB, p. 5.
-